

Ausrüstung	§)
Fernlichter	CR (E)
Abblendlichter	CR (E)
Standlichter	A (E) in CR
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v s h I (E)
Markierlichter	v A (E) s h R (E)
Nebelschlusslichter	2/ B (E)
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ separat
Scheibenwischer	2/ Blatt mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	SEIMA CH 5 1201 03 oder andere homologierte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Leichter Motorwagen	
Marke und Typ	SOVAM S 2000	Original S 350 EI. *)
Typenscheinnummer	CH 0730 01	
Karosserie	Verkaufsfahrzeug	
Plätze	total §)	vom §)
Leergewicht	§)	Treibstoff B
Nutzlast	---	Steuer-PS 10,16
Gesamtgewicht	3500	Hubraum 1994

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \*) Typenbezeichnung : Original S 350 EIN = Radstand 3860 mm.  
Original S 350 EIL = Radstand 4450 mm.
- \*\*\*) Betriebsbremse : 1.-Kreis = auf  $\frac{1}{2}$ -VA / 2.-Kreis = auf  $\frac{1}{2}$ -VA + HA.
- + ) Reifenvariante : 215 R 16 C, 6 PR, 2120 kg (3,75), V-max. 120 km/h.
- §) Gewichte, Anzahl Türen (ev. Notausstieg), Anzahl Plätze sowie dazugehörige Sicherheitsgurten und Spurbreite-Ø (mit Radstand 4450 mm) sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.  
Lichthupe und Nebelschlusslichter werden vom Importeur nach BAV angeschlossen.

Ort und Datum der Prüfung Lausanne, 12.12.83.  
Schö/FR

Ersetzt Typenschein CH

Eidg. Typenprüfstelle

Art des Fahrzeuges Leichter Motorwagen (Fahrgestell)	Fabrikmarke SOVAM S 2000	Typ Original S 350 EI. *)	Typenschein-Nummer CH 0730 01
--	-----------------------------	------------------------------	----------------------------------

Hersteller	SOVAM, Véhicules Spéciaux, Parthenay / France
Erkennungsmerkmale	auf Herstellerplakette "Original S 350 EI." über Fahrgesteinnummer "Original S 350 EI."
Herstellerplakette	vorn im Verkaufsraum, an Traverse
Fahrgestellnummer	neben Hersteller-Plakette
Motorzeichen	"929" hinten, unten links am Block (von unten sichtbar; technisch bedingt)
Hauptimporteur	Carrosserie et Constructions LE RELAIS S.A., Route de Lausanne 22, 1400 Yverdon
Geprüftes Fahrzeug	1228379

<b>Fahrgestell</b>	
Anzahl Achsen	2 Anzahl Räder 4
Lenkung	mechanisch
Getriebe	mechanisch synchronisiert
Anzahl Gänge	5 Achsantrieb auf Vorderräder
Betriebsbremse	hydraulisch, 2-Kreis **, V=Scheiben/H=Innenbacken, mit Unterdruckhilfe, Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf HR
Hilfsbremse	1.- + 2.-Kreis der Betriebsbremse
Feststellbremse	mechanisch, Innenbacken, auf die Hinterräder
Dauerbremse	---
2-Kreis-Kontrolle	Niveauekontrolle; separate Kontrollampe

<b>Motor</b>			
Marke	RENAULT	Typ	B 2 9
Bauart	Reihe	Takte	4
Treibstoff	B	Lage	vorn
Kühlung	Wasser	Anzahl Zylinder	4
Bohrung	88	Hub	82
Hubraum	1994	Steuer-PS	10,16
Leistungs-kW	59 DIN	bei U/min	5000
Lärm-Standmessung	70,0	dB(A) bei U/min	3750
Schalldämpfer	2 Töpfe: 350x210x100 mm "5000 390 734" 370x250x140 mm "5000 389 928"		
Abgasprüfung	CO 2,4 % bei 800 U/min; EG 78/665		
Entstörung	BAV, Anhang B, Ziffer 3+4 = D		

<b>Karosserie</b>	Verkaufsfahrzeug	
Anzahl Türen	§) _____	Geschw. Messer km/h _____
Sicherheitsgurten	v §) Ar4m (E) _____	n _____
Unterlegkeil	---	Rückspiegel 2/beidseitig
Diebstahlsicherung	---	
Anzahl Plätze	t §) _____ v _____	M _____ h _____
<b>Masse</b>	innen	ausser
Länge	(7530)6470	Achsabstand 3860 / (4450)
Breite	2300	Doppelachse v _____ h _____
Höhe	2560	Spurweite v 1650 h 1710
Ueberhang	v _____ h (2080)1610	Spurweite v _____ h _____
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile	---	Spurkreis ø §) l 14400 r 14670

<b>Gewichte</b>	vorn	hinten	total
Leergewicht	je nach Aufbau und Innenausstattung §)		
Nutzlast	_____	_____	_____
Gesamtgewicht	_____	_____	_____
Fabrikgarantie	1720	2010	3500
Reifengrösse	205 R 16 C	205 R 16 C	_____ +)
Ply / bar	8 / 4,5	8 / 4,5	_____
Tragkraft	2120	2120	_____
für V max	120	120	_____
Felgen	5 1/2 J x 16 Stahl		
Gac Anhängelast gebremst/ungebremst	2000/750 kg		
Garantiertes Gesamtzuggewicht	_____		
Geprüfte Anhängelast	_____		
Garantierte Dachlast	keine		
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	115 _____ km/h		
gemessen _____ km/h bei U/min _____	Motor	Zapfweile	

Masse in ( ) = Radstand 4450 mm